

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE LECTURE ET
PARTAGE !

JEAN-MARIE AUDRAIN FRANCE
SI TU VEUX LA PAIX...



C'est un cri qui monte de Calcutta
Un « Save Our Souls » de Teresa
Si tu veux la paix, défends la Vie
L'appel d'une mère à tous ses enfants
Le sursaut d'un cœur toujours palpitant
Si tu veux la paix, défends la Vie
Une invitation de celles qui espèrent
Se battant mains nues contre la misère
Si tu veux la paix, défends la Vie

C'est le grand message de l'homme en blanc
Un « new life-motiv » pour notre temps
Si tu veux la paix, défends la Vie
Une brèche ouverte dans nos indifférences
Une trêve offerte à la petite enfance
Si tu veux la paix, défends la Vie
L'urgence de sécher le sang et les larmes

Avec la force du pardon pour seule arme
Si tu veux la paix, défends la Vie

C'est un vieil adage à rajeunir
Un « Si vis pacem... » Plein d'avenir
Si tu veux la paix, défends la Vie
Un défi d'amour pour ce millénaire
Un souffle de grâce pour la terre entière
Si tu veux la paix, défends la Vie
Un esprit nouveau contre l'intolérance
Un « oui » accueillant quand la vie commence
Si tu veux la paix, défends la Vie



JEAN-MARIE AUDRAIN FRANCE

IF YOU WANT PEACE...

It is a cry that rises from Calcutta
A "Save Our Souls" by Teresa
If you want peace, defend Life
A mother's call to all her children
The surge of a heart that is still beating
If you want peace, defend
Life An invitation from those who hope
Fighting bare-handed against misery
If you want peace, defend Life
This is the great message of the man in white
A "new life-motiv" for our time
If you want peace, defend Life
A breach opened in our indifference
A truce offered to early childhood
If you want peace, defend Life
The urgency to dry the blood and tears
With the strength of forgiveness as your only weapon
If you want peace, defend Life
It is an old adage to be rejuvenated A "Si vis pacem..."
Full of the future If you want peace, defend Life
A challenge of love for this millennium
A breath of grace for the whole earth
If you want peace, defend Life
A new spirit against intolerance
A welcoming "yes" when life begins

If you want peace, defend Life

JEAN-MARIE AUDRAIN –FRANCA

SI QUIERES PAZ...

Es un grito que surge desde Calcuta.
Un “Salva Nuestras Almas” de Teresa
Si quieres la paz, defiende la Vida.
El llamamiento de una madre a todos sus hijos
El comienzo de un corazón que aún late
Si quieres la paz, defiende la Vida.
Una invitación de quienes esperan
Luchar con las manos desnudas contra la pobreza
Si quieres la paz, defiende la Vida.
Este es el gran mensaje del hombre de blanco
Un “nuevo motivo de vida” para nuestros tiempos
Si quieres la paz, defiende la Vida.
Una brecha abierta en nuestras indiferencias
Una tregua ofrecida a la primera infancia
Si quieres la paz, defiende la Vida.
La urgencia de secar la sangre y las lágrimas.
Con la fuerza del perdón como única arma
Si quieres la paz, defiende la Vida.
Es un viejo dicho rejuvenecer.
Un “Si vis pacem...”
Lleno de futuro Si quieres la paz, defiende la Vida.
Un desafío de amor para este milenio
Un soplo de gracia para toda la tierra.
Si quieres la paz, defiende la Vida.
Un nuevo espíritu contra la intolerancia
Un “sí” acogedor cuando comienza la vida
Si quieres la paz, defiende la Vida.

JEAN-MARIE AUDRAIN FRANÇA

SE VOCÊ QUER PAZ...

É um grito que sobe de Calcuta
Um “Salve Nossas Almas” de Teresa
Se você quer paz, defenda a Vida
O apelo de uma mãe a todos os seus filhos

O início de um coração ainda batendo
Se você quer paz, defenda a Vida
Um convite de quem espera
Lutando com as mãos nuas contra a pobreza
Se você quer paz, defenda a Vida
Esta é a grande mensagem do homem de branco
Um “novo motivo de vida” para os nossos tempos
Se você quer paz, defenda a Vida
Uma brecha aberta em nossas indiferenças
Uma trégua oferecida à primeira infância
Se você quer paz, defenda a Vida
A urgência de secar o sangue e as lágrimas
Com a força do perdão como sua única arma
Se você quer paz, defenda a Vida
É um velho ditado para rejuvenescer
Um “Si vis pacem...”
Cheio de futuro Se você quer paz, defenda a Vida
Um desafio de amor para este milênio
Um sopro de graça para toda a terra
Se você quer paz, defenda a Vida
Um novo espírito contra a intolerância
Um “sim” acolhedor quando a vida começa
Se você quer paz, defenda a Vida



Жан-Мари Одрен Франция

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ МИРА...

Это крик, который поднимается из
Калькутты «Спасите наши души» от Терезы
Если хочешь мира, защищай Жизнь
Обращение матери ко всем своим детям
Начало все еще бьющегося сердца
Если хочешь мира, защищай Жизнь
Приглашение от тех, кто надеется
Борьба голыми руками с бедностью

Если хочешь мира, защищай Жизнь
Это важное послание от человека в белом.
«Новый жизненный мотив» нашего времени
Если хочешь мира, защищай Жизнь
В нашем безразличии открылась брешь
Перемирие, предложенное раннему детству
Если хочешь мира, защищай Жизнь
Необходимость высушить кровь и слезы
С силой прощения как твоим единственным оружием
Если хочешь мира, защищай Жизнь
Это старая поговорка о омоложении «Si vis Pacem...»
Полный будущего
Если хочешь мира, защищай Жизнь
Вызов любви для этого тысячелетия
Дыхание благодати для всей земли
Если хочешь мира, защищай Жизнь
Новый дух против нетерпимости
Приветственное «да», когда жизнь начинается
Если хочешь мира, защищай Жизнь

.....